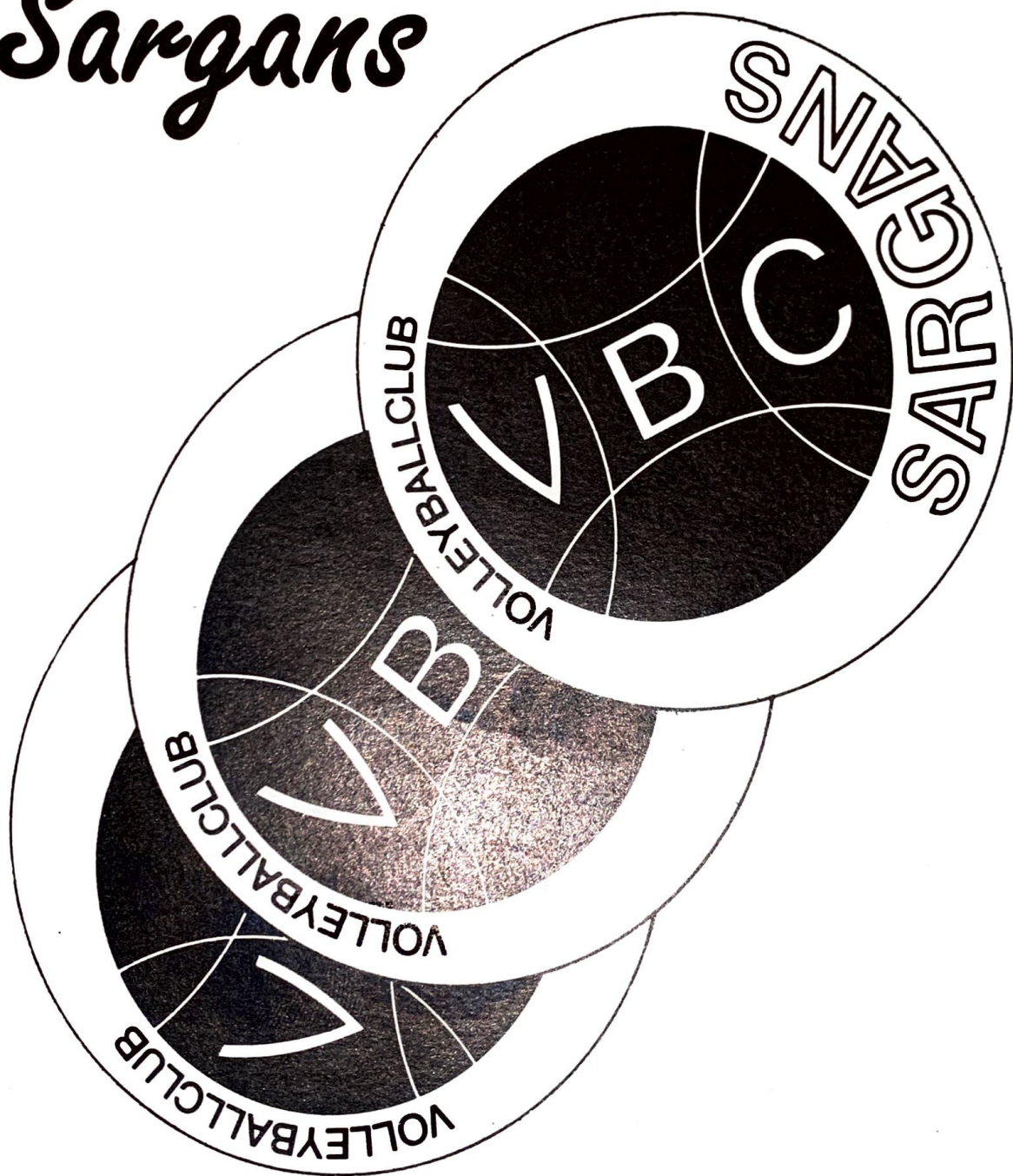


# *Volleyballclub Sargans*



*Saison 94/95*



garage sargans



gebr. kuhn

tel. 081 723 48 68

fax 081 723 79 63

sargans ag

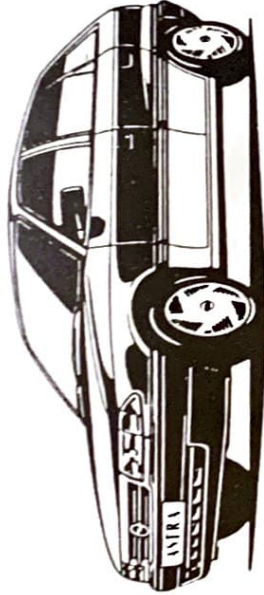
7320 sargans



**Hauptvertretung**

**Autoreparatur-  
Werkstätte**

**BP-Tankstelle**  
mit Gasrückführung  
Selbstbedienung  
Kreditkarten- und  
Notenautomat



**Selbstbedienungs-Waschanlage**

Liebe VolleyballerInnen  
Liebe Sponsoren und Gonner

Die Saison 94/95 bringt Neuigkeiten.

Zum ersten Mal spielt in unserer Gegend eine Mannschaft in einer höheren nationalen Liga die Meisterschaft. Wir stellen eine Mannschaft in der zweithöchsten Klasse, NLB Herren.

Eine Umstrukturierung unseres Clubs war nötig. Beat Zindel übernimmt die Verantwortung für die Damenmannschaften, This Stori für die Herrenmannschaften.

Zwei neue Trainer konnten wir einstellen: Tom Ribarich aus Kalifornien für die Herren 1 in der NLB und Janusz Gorczyca für die Junioren und die Herren 2 in der zweiten Liga.

An der Basis führen wir nun zwei Ballschulkurse, einen "Anfängerkurs", die Plausch- und die Seniorengruppe.

So hoffe ich, dass wir vor Verletzungen verschont bleiben. Vorbereitet sind die Mannschaften gut. Ich danke allen Trainern, Spielern und Spielerinnen für ihre Vorbereitung.

Unsere Sponsoren und Gönner helfen uns. Helfen wir auch ihnen! Wir alle berücksichtigen unsere inserierenden Firmen und Sponsoren.

Mit sportlichen Grüßen

Felix Schumacher-Good,  
Präsident

Motorfahrzeugversicherungen



  
**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Sargans, Martin Zünd  
Bahnhofstrasse, 7320 Sargans, Telefon 081 723 02 71

## DER VORSTAND

### PRÄSIDENT:

**FELIX SCHUMACHER**  
Vertretung des Clubs nach  
ausssen, Beizilbetrieb,  
Sponsoring

### KASSIERIN:

**FRANZISKA MESSMER**  
Kassawesen

### AKTUARIN:

**VRENY SCHUMACHER**  
Protokoll, Pressebetreuung,  
Korrespondenzen

### TECHNISCHE-LEITUNG:

**SIBYLLE NOTARI**  
Vorgesetzte des Materialchefs,  
des Schirichefs und des  
Spielplan-Koordinators



## SCHREIBERCHEFIN:

**SONJA GATTLEN**

Ausbildung neuer Schreiber,  
Einteilung Schreiberplan

## BEISITZERIN:

**ASTRID OUWERKERK**

Verantwortung  
Spielplan-Büchli



Warum Hausi?  
Weiss nicht – er  
bringt's einfach!

**Hausi** Coiffure  
Castelsplatz, 7320 Sargans  
Tel. 081/723 41 41, Fax 081/723 73 68

Herbert Ospelt Spezialitäten  
sind nicht alltägliche Spezialitäten  
für jeden Tag!



Wurst- und  
Schinkenspezialitäten



Fleisch- und  
Teigwarenspezialitäten



Rauchlachs  
Fischdelikatessen



Tiernahrung

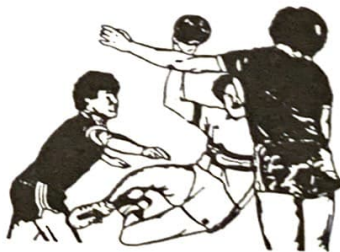
Herbert Ospelt Anstalt, FL-9487 Bendern, Telefon 075/377 41 41



# BÄRTSCH SPORT

## Sargans

### HERREN 1 : NATI-B



  
**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher  
... auch beim Sport

Generalagentur Martin Zünd, Bahnhofstrasse, 7320 Sargans  
Telefon 081/ 723 02 71



## Herrenmannschaften

### Nationalliga Volleyball im Sarganserland

Mit dem Aufstieg der 1. Herrenmannschaft in die Nationalliga B hat der VBC Sargans eine grosse Herausforderung angenommen.

Wir sind überzeugt, dass wir dieser Aufgabe gewachsen sind. Die erste Mannschaft ist eine natürlich gewachsene mit mehrheitlich clubeigenen Spielern. Auf die erste NLB-Saison konnte die Mannschaft mit dem amerikanischen Spielertrainer Tom Ribarich sowie den Gebrüdern Indra vom VBC Schaan verstärkt werden. Zudem werden 2 - 3 junge Nachwuchsspieler aus den eigenen Reihen die Trainingseinheit ergänzen.

Wir sind der Meinung, dass die Zielsetzung, einen vorderen Mittelfeldplatz zu erreichen, realistisch ist.

Die Stärke des VBC Sargans wird aber die breite Basis von talentierten, jungen Spielern in der 2. und 3. Mannschaft sein. Sowohl in der 2. als auch in der 3. Liga sind Spieler vorhanden, welche das Rüstzeug besitzen, einmal in der 1. Mannschaft eingesetzt zu werden. Dafür ist der neu verpflichtete polnische Trainer Gorcsyca Janusz zuständig. Er wird versuchen, den Junioren und Spielern der 2. Liga die notwendige Technik zu vermitteln. Es ist ein Anliegen des Clubs, dass die Spieler der verschiedenen Mannschaften jederzeit als Reservespieler für die nächsthöhere Aufgabe bereit sind.

Äusserst wichtig scheint uns, dass immer wieder neue, vom Volleyballsport begeisterte Jugendliche unsere Trainings besuchen, damit die gute Basis erhalten bleibt.

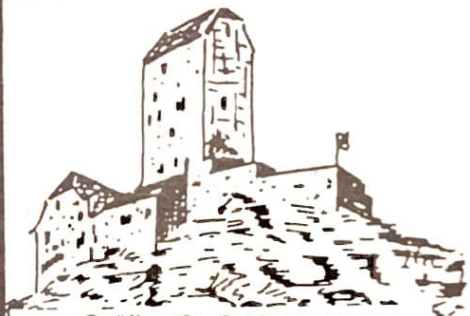
Alle Spieler sind willens, in der Saison 1994 / 95 guten Volleyballsport zu bieten.

This Störi

#### SPIELPLAN FUER : HERREN NATIONALLIGA B

SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	So	23.10.94	18.00	Sargans	Jona	Sargans / RSA3
WOCHE 2				Schönenwerd	Sargans	
WOCHE 3	Sa	5.11.94	15.00	Sargans	Hochdorf	Sargans / RSA3
WOCHE 4				SPIC Chiasso	Sargans	
WOCHE 5	Sa	19.11.94	18.00	Sargans	FGZ	Walenstadt / Exi1
WOCHE 6	Sa	26.11.94	18.00	Sargans	Volero	Walenstadt / Exi2
WOCHE 7				Bütschwil	Sargans	
WOCHE 8	Sa	10.12.94	15.00	Sargans	Baden	Sargans / RSA3
WOCHE 9				Winterthur	Sargans	
WOCHE 10				Jona	Sargans	
WOCHE 11	Sa	21.1.95	18.00	Sargans	Schönenwerd	Walenstadt / Exi1
WOCHE 12				Hochdorf	Sargans	
WOCHE 13	Sa	4.2.95	15.30	Sargans	SPIC Chiasso	Sargans / RSA3
WOCHE 14				FGZ	Sargans	
WOCHE 15				Volero	Sargans	
WOCHE 16	So	26.2.95	18.00	Sargans	Bütschwil	Sargans / RSA3
WOCHE 17				Baden	Sargans	
WOCHE 18	So	12.3.95	18.00	Sargans	Winterthur	Sargans / RSA3
WOCHE 19						





## Schloss Sargans

Gemütliches Restaurant  
Verschiedene historische Räume  
für Sitzungen und Bankette  
Gutbürgerliche Küche

C. u. P. Kaiser-Frei, Tel. 081 / 723 14 88

Geöffnet 21. 3. bis 11. 11.



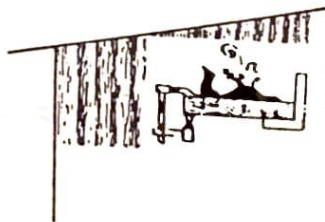
frische Fische von der  
FORELLENZUCHT SCHWENDI  
die besten Fische liefert:  
HANSI WALSER  
Tel. 081/7235422

Für Volleyballsport  
das Fachgeschäft

**sport mullis**  
bad ragaz

im Ort

TELEFON 081/ 302 43 47



**Holzbau Locher, Sargans**

Kassian Locher, 7320 Sargans, Tel. 081/ 723 19 26

## HERREN 2 : 2.LIGA



Restaurant  
Schützengarten Sargans Telefon 081/ 723 33 39

● ● ● ● Wir empfehlen

Preiswerte Tellergerichte, Salatbuffet  
feine Toast und  
zum Znüni oder Zvieri trifft man sich im Schütz

Auf Ihren Besuch freut sich: Familie L. und E. Hegemann und Personal



SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	So	23.10.94	16.00	Sargans 2	Felsberg	Sargans / RSA3
WOCHE 2	Sa	29.10.94	14.00	Galina	Sargans 2	Resch
WOCHE 3	Sa	5.11.94	13.00	Sargans 2	Buchs	Sargans / RSA3
WOCHE 4	Do	10.11.94	20.15	Näfels	Sargans 2	Ziegelbrücke
WOCHE 5	Fr	18.11.94	20.30	Sargans 2	Vaduz	Sargans / KSS
WOCHE 6	Sa	26.11.94	16.00	Sargans 2	Jona	Walenstadt / Exi1
WOCHE 7	Sa	3.12.94	16.00	Schwanden	Sargans 2	SH 1
WOCHE 8	Fr	9.12.94	20.30	Sargans 2	Pfäffikon	Sargans / KSS
WOCHE 9	Sa	17.12.94	13.30	Linth	Sargans 2	Schmerikon
WOCHE 10	Sa	14.1.95	17.00	Felsberg	Sargans 2	MZH
WOCHE 11	Sa	21.1.95	16.00	Sargans 2	Galina	Walenstadt / Exi1
WOCHE 12	-	-	-	-	-	-
WOCHE 13	Sa	4.2.95	15.30	Sargans 2	Näfels	Sargans / RSA1
WOCHE 14	Fr	10.2.95	20.30	Vaduz	Sargans 2	Ebenholz
WOCHE 15	Sa	18.2.95	13.30	Jona	Sargans 2	Grünfeld
WOCHE 16	So	26.2.95	16.00	Sargans 2	Schwanden	Sargans / RSA3
WOCHE 17	Sa	4.3.95	18.00	Pfäffikon	Sargans 2	Brühl
WOCHE 18	Sa	11.3.95	17.30	Sargans 2	Linth	Sargans / KSS
WOCHE 19	Sa	18.3.95	15.30	Buchs	Sargans 2	Flös


Die Adresse für alle Fragen im Treuhand- und Immobilienbereich

# prefera

Grossfeldstrasse 40, 7320 Sargans

Tel. Treuhand: 081/723 53 23 Immobilien: 081/723 37 31  
Telefax: 081/723 79 77

 Mitglied der Treuhand-Kammer

 Mitglied des Schweiz. Verbandes der Immobilien-Treuhänder

## Café – Conditorei – Bäckerei Fäh



Bahnhofstrasse 9, 7320 Sargans,  
Tel. 081/ 723 13 09

Wir empfehlen Ihnen unsere hausgemachten

- Glacen und Coupes
- feine Parlinees und Konfekt
- Offenbier, offene Weine
- kleine Geschenkartikel
- Torten
- belegte Brötli
- sowie eine Auswahl feiner Köstlichkeiten aus unserer Küche



# HERREN 3 : 3.LIGA





**Treff ● im Sarganserland**  
Windsor Pub an der Zürcherstrasse 31  
DARTS und BILLARD

Treffen Sie sich ungezwungen mit Ihren  
Freunden und Kollegen an der Bar zum Aperó  
oder zum Bier

**WINDSOR PUB**

H. R. Pfiffner, Tel. 723 69 07

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

## SPIELPLAN FUER : HERREN 3. LIGA

SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	Sa	22.10.94	13.30	Sargans 3	Walenstadt	Sargans / KSS
WOCHE 2	Di	25.10.94	20.30	Sargans 3	March	Sargans / KSS
WOCHE 3	-	-	-	-	-	-
WOCHE 4	Mo	7.11.94	19.30	Näfels	Sargans 3	Kloster
WOCHE 5	Di	15.11.94	20.30	Sargans 3	Mels	Sargans / KSS
WOCHE 6	Sa	26.11.94	14.00	Sargans 3	Jona	Walenstadt / Exi2
WOCHE 7	Sa	3.12.94	18.00	Schwanden	Sargans 3	SH 1
WOCHE 8	Sa	10.12.94	16.00	Sargans 3	Pläffikon	Sargans / KSS
WOCHE 9	Sa	17.12.94	13.30	Chur	Sargans 3	Sand Alt
WOCHE 10	Sa	14.1.95	15.00	Walenstadt	Sargans 3	Exi
WOCHE 11	Fr	20.1.95	20.30	March	Sargans 3	Siebenen MPS
WOCHE 12	-	-	-	-	-	-
WOCHE 13	Sa	4.2.95	15.30	Sargans 3	Näfels	Sargans / KSS
WOCHE 14	Sa	11.2.95	13.30	Mels	Sargans 3	Heiligkreuz
WOCHE 15	Sa	18.2.95	15.30	Jona	Sargans 3	Grünfeld
WOCHE 16	Di	21.2.95	20.30	Sargans 3	Schwanden	Sargans / KSS
WOCHE 17	Sa	4.3.95	16.00	Pläffikon	Sargans 3	Brühi
WOCHE 18	Sa	11.3.95	13.30	Sargans 3	Chur	Sargans / KSS
WOCHE 19	-	-	-	-	-	-

Ihr Spezialist für Küchen- und

Waschküchen-Geräte

Wir reparieren und ersetzen Ihnen jedes Fabrikat.

Generalvertretung  
General Electric



**Alles aus einer Hand!**

Beratung, Anpassarbeiten, Installationen, Entsorgung, Kundendienst.

**Novelan AG**

Ragazerstrasse 49

7320 Sargans

Tel. 081/723 18 03

Fax 081/723 66 85

**Novelan**

**Novelan AG (Hauptsitz)**

Buchserstrasse 31

8108 Dällikon

Telefon 01/844 29 19

**HERREN : JUNIOREN A 1**



*Zahntechnisches Labor*

*Breuholz Peter*

*Dammweg 2*

*7320 Sargans*

*Telefon 081/723 59 25*



## SPIELPLAN FUER : JUNIOREN A1

SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	Sa	22.10.94	17.30	Sargans	Felsberg	Sargans / KSS
WOCHE 2	Sa	29.10.94	16.00	Galina	Sargans	Resch
WOCHE 3	Mo	7.11.94	19.30	Sargans	Näfels	Sargans / KSS
WOCHE 4	Mi	9.11.94	20.15	Näfels	Sargans	Kloster
WOCHE 5	-	-	-	-	-	-
WOCHE 6	So	27.11.94	17.00	Sargans	Jona	Sargans / KSS
WOCHE 7	-	-	-	-	-	-
WOCHE 8	-	-	-	-	-	-
WOCHE 9	-	-	-	-	-	-
WOCHE 10	Sa	14.1.95	13.30	Felsberg	Sargans	MZH
WOCHE 11	Sa	21.1.95	14.00	Sargans	Galina	Walenstadt / Exi1
WOCHE 12	Sa	28.1.95	16.30	Galina	Sargans	Resch
WOCHE 13	Mo	6.2.95	19.30	Sargans	Näfels	Sargans / KSS
WOCHE 14	-	-	-	-	-	-
WOCHE 15	Di	14.2.95	20.30	Jona	Sargans	Rain
WOCHE 16	-	-	-	-	-	-
WOCHE 17	-	-	-	-	-	-
WOCHE 18	Sa	11.3.95	17.00	Jona	Sargans	Grünfeld
WOCHE 19	So	12.3.95	16.00	Sargans	Felsberg	Sargans / RSA3

## SPIELPLAN FUER : HERREN : JUNIOREN A2

SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	So	23.10.94	16.00	Sargans	Untervaz	Sargans / RSA2
WOCHE 2	-	-	-	-	-	-
WOCHE 3	Sa	5.11.94	15.00	Sargans	Buchs	Sargans / KSS
WOCHE 4	Sa	12.11.94	14.00	Näfels	Sargans	Schnegg
WOCHE 5	Sa	12.11.94	15.30	Sargans	Näfels	Schnegg
WOCHE 6	Sa	19.11.94	16.00	Sargans	Chur	Walenstadt / Exi1
WOCHE 7	Mo	5.12.94	20.30	Schwanden	Sargans	SH 2
WOCHE 8	Sa	10.12.94	14.00	Sargans	Pfäffikon	Sargans / KSS
WOCHE 9	Sa	17.12.94	15.00	Linth	Sargans	Uznach / Bitang
WOCHE 10	Mo	19.12.94	20.00	Untervaz	Sargans	MZH
WOCHE 11	-	-	-	-	-	-
WOCHE 12	-	-	-	-	-	-
WOCHE 13	-	-	-	-	-	-
WOCHE 14	-	-	-	-	-	-
WOCHE 15	Fr	17.2.95	20.00	Chur	Sargans	Sand Alt
WOCHE 16	Sa	25.2.95	16.00	Sargans	Schwanden	Sargans / KSS
WOCHE 17	Sa	4.3.95	14.00	Pfäffikon	Sargans	Brühl
WOCHE 18	Sa	11.3.95	15.30	Sargans	Linth	Sargans / KSS
WOCHE 19	Sa	18.3.95	17.30	Buchs	Sargans	Flörs



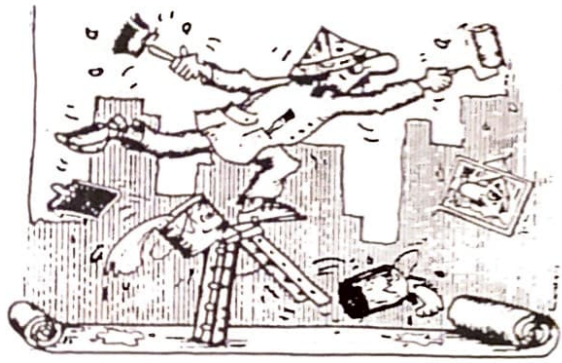
# MARCEL GOOD

## MALERWERKSTÄTTE SARGANS

Ragazerstrasse 5  
CH-7320 Sargans

Tel. 081-723 48 78  
Fax 081-723 70 12

- Tapezieren
- Malen
- Schriften
- Fassaden-Isolationen
- Plastikputze
- Riss-Sanierungen
- Raum- und Fassaden-gestaltung



**SORGFÄLTIGE KUNDENBERATUNG**  
– und das nicht nur zur Sommerszeit,  
nein, auch im Winter, wenn es schneit!

Achtung Achtung Achtung

# TOP URGENT

Gesucht werden



HELPER FÜR DAS BEIZLI TEAM  
Heimspielen, Turnieren tatkräftig zur Verpflegung der Spieler und Zuschauer beitragen.

die während den



PRESSEVERANTWORTLICHE/R  
sich um Vorschauen, Berichte usw. kümmert

der/die

VBC SARGANS VBC SARGANS VBC SARGANS



# GRÜNAU



SPEISERESTAURANT  
SARGANS

Frau M. Schumacher

Ideal für Familienanlässe und Vereine

Verlangen Sie unverbindlich  
Menüvorschläge

Montag Ruhetag

Speiserestaurant Grünau  
Telefon 723 17 86

Nahe Kantonsschule,  
grosser Parkplatz

- H. Mullis- Joly**
- Neugummierungs-Werk
  - Pneuhäuser
  - Montieren & Auswuchten
  - Schneeketten, Felgen

## PNEU Sargans

CH-7320  
SARGANS

# Mullis

Ragazerstr. 18B  
Tel. 081/723 29 75  
Fax 081/723 06 12

*Das Pneuhäuser mit dem Super-Service!*

## HERREN SENIOREN



\*\*\* Hotel  
**Ritterhof**  
Restaurant

Preiswerte Menus und Tellergerichte.

Heimelige Räumlichkeiten  
für Gesellschaften  
von 20 bis 70 Personen.

7320 Sargans, Tel. 081/ 723 77 77  
Fam. Mucklenbeck



## Seniorengruppe

Männer zwischen dem jugendlichen Alter von rund 40 und dem eher reifen Alter von etwas über 70 Jahren, die (noch) über genügend Bewegungsdrang und Volleyball-Spielfreude verfügen, bilden unsere Gruppe.

Wir treffen uns immer am Donnerstag zwischen 18.00 und 20.00 Uhr in der RSA-Halle 1.

Fitness, Technischulung und diverse Spielformen sind Inhalte unseres Tuns. Dasselbe kann auch als psychohygienische Erholungspause im Alltagsstress gesehen werden.

Es gibt keine Auszeichnungen für den regelmässigsten Trainingsbesucher, jeder kommt so oft es ihm seine persönlichen, beruflichen, resp. nebenberuflichen Belastungen erlauben.

Wir nehmen auch nicht mehr an Wettkampfspielen teil. Dafür sind immer wieder Männer aus unseren Reihen in verschiedensten Aufgaben im Dienste des VBC Sargans tätig.



# Sponsoren

## 100er-Club Mitglieder

### Gönner gesucht !!

Vorname	Nachname	Adresse	SFR

Gönner Fr. 20.-- bis Fr. 99.--  
100er Club Fr. 100.-- bis Fr. 999.--  
Sponsoren Fr. 1'000.-- bis Fr. 1 Mio.

Bitte den Betrag einzahlen auf das Konto Nr. 200.072.5 (CL 81301) bei der Raiffeisenbank Sargans, 7320 Sargans

Der VBC Sargans dankt Ihnen herzlich für die Unterstützung.

Alle Sponsoren, 100er-Club Mitglieder oder Gönner haben selbstverständlich freien Eintritt bei den NLB-Spielen.

PS Formular bitte ausgefüllt an: F. Messmer, Zürcherstrasse 1, 7320 Sargans





# SWAROVSKI

wünscht  
dem Volleyballclub Sargans  
viel Erfolg

**SWAROVSKI AG**

FL-9495 Triesen

## TERMINKALENDER

### 1994

ERÖFFNUNGSAPERO	Sonntag 23. Oktober 1994	17.00 h
VOLLEYBALLNACHT	Samstag 17. Dezember 1994	16.00 - 02.00 h

### 1995

STÄDTLIFASNACHT	Samstag 12. Februar 1995	
SCHLUSSAPERO	Sonntag 12. März 1995	17.00 h
MIXED-PLAUSCH-TURNIER	Samstag 20. Mai 1995	12.00 - 19.00 h
OBERLANDER CUP	Sonntag 18. Juni 1995	07.30 - 18.00 h
VOLLEYBALLNACHT	Samstag 16. Dezember 1995	16.00 - 02.00 h

\*\*\*\*\*

## BEIZLI-BETRIEB

23. Oktober 1994  
05. November 1994  
10. Dezember 1994  
04. Februar 1995  
26. Februar 1995  
12. März 1995

## HEIMSPIELPLAN VBC SARGANS

## VORRUNDE

DATUM	ZEIT	HALLE	LIGA	HEIMTEAM	GEGNER
FR 21.10.94	20.30	KSS	D3	Sargans 1	Arosa
SA 22.10.94	13.30	KSS	H3	Sargans 3	Walenstadt
SA 22.10.94	17.30	KSS	JKA1	Sargans	Felsberg
SO 23.10.94	16.00	RSA2	JKA2	Sargans	Untervaz
SO 23.10.94	16.00	RSA3	H2	Sargans 2	Felsberg
SO 23.10.94	18.00	RSA3	HB	Sargans 1	Jona
DI 25.10.94	20.30	KSS	H3	Sargans 3	March
SA 05.11.94	13.00	RSA2	JMA2	Sargans	Buchs
SA 05.11.94	13.00	RSA3	H2	Sargans 2	Buchs
SA 05.11.94	15.00	RSA3	HB	Sargans 1	Hochdorf
SA 05.11.94	15.00	KSS	JKA2	Sargans	Buchs
MO 07.11.94	19.30	KSS	JKA1	Sargans	Näfels
DI 15.11.94	20.30	KSS	H3	Sargans 3	Mels
FR 18.11.94	20.30	KSS	H2	Sargans 2	Vaduz
SA 19.11.94	16.00	Walenstadt	JKA2	Sargans	Chur
SA 19.11.94	16.00	Walenstadt	D3	Sargans 1	Vaduz
SA 19.11.94	18.00	Walenstadt	HB	Sargans 1	FGZ
FR 25.11.94	20.30	Castels	JMA2	Sargans	Chur
SA 26.11.94	14.00	Walenstadt	H3	Sargans 3	Jona
SA 26.11.94	14.00	Walenstadt	D3	Sargans 1	Schiers
SA 26.11.94	16.00	Walenstadt	H2	Sargans 2	Jona
SA 26.11.94	18.00	Walenstadt	HB	Sargans 1	Volero
SO 27.11.94	17.00	KSS	JKA1	Sargans	Jona
FR 09.12.94	20.30	KSS	H2	Sargans 2	Pfäffikon
SA 10.12.94	13.00	RSA3	JMA2	Sargans	Felsberg
SA 10.12.94	13.30	RSA2	D3	Sargans 1	Domat Erms
SA 10.12.94	14.00	KSS	JKA2	Sargans	Pfäffikon
SA 10.12.94	15.00	RSA3	HB	Sargans 1	Baden
SA 10.12.94	16.00	KSS	H3	Sargans 3	Pfäffikon

## HEIMSPIELPLAN VBC SARGANS

## RUECKRUNDE

DATUM	ZEIT	HALLE	LIGA	HEIMTEAM	GEGNER
DO 19.01.95	19.00	RSA 2	JMA2	Sargans	Untervaz
SA 21.01.95	14.00	Walenstadt	JKA1	Sargans	Galina Schaan
SA 21.01.95	15.00	KSS	D3	Sargans 1	Flims
SA 21.01.95	16.00	Walenstadt	H2	Sargans 2	Galina Schaan
SA 21.01.95	18.00	Walenstadt	HB	Sargans 1	Schönenwerd
SA 04.02.95	13.30	RSA 2	D3	Sargans 1	Bad Ragaz
SA 04.02.95	13.30	RSA 3	H3	Sargans 3	Näfels
SA 04.02.95	15.30	RSA 1	H2	Sargans 2	Näfels
SA 04.02.95	15.30	RSA 3	HB	Sargans 1	SPIC Chiasso
MO 06.02.95	19.30	KSS	JKA1	Sargans	Näfels
SA 18.02.95	14.00	KSS	JMA2	Sargans	Gampri
DI 21.02.95	20.30	KSS	H3	Sargans 3	Schwanden
SA 25.02.95	14.00	KSS	H2	Sargans 2	Schwanden
SA 25.02.95	16.00	KSS	JKA2	Sargans	Schwanden
SO 26.02.95	18.00	RSA 3	HB	Sargans 1	Bütschwil
FR 10.03.95	20.30	KSS	D3	Sargans 1	Chur
SA 11.03.95	13.30	KSS	H3	Sargans 3	Chur
SA 11.03.95	15.30	KSS	JKA2	Sargans	Linth
SA 11.03.95	17.30	KSS	H2	Sargans 2	Linth
SO 12.03.95	16.00	RSA 3	JKA1	Sargans	Felsberg
SO 12.03.95	18.00	RSA 3	HB	Sargans 1	Winterthur
FR 17.03.95	20.30	KSS	D3	Sargans 1	Gampri

Das Heimspiel der JKA2 gegen Näfels

wird als Doppelrunde in der Vorrunde in Näfels gespielt



**Vielfältige Dienstleistungen  
zu fairen Bedingungen.**



Möchten Sie gerne umfassende Dienstleistungen zu wirklich fairen Bedingungen nutzen? Dann sind Sie bei der Raiffeisenbank richtig.

Vom bargeldlosen Zahlungsverkehr über die ec-Bancomatkarte und die Raiffeisen-EUROCARD bis zu den vorteilhaften Spar- und Vorsorgeangeboten oder Krediten bieten wir Ihnen Service nach Mass.

Profitieren Sie von unserer kompetenten Beratung und den fairen Konditionen!

**RAIFFEISEN**



Die Bank, der man vertraut.

## **DAMEN 1 : 3.LIGA**



## **Cafe Studio**

Das gemütliche Café mit Ambiance

Erstklassige Eigenfabrikate in  
Pralinen – Kuchen – Torten – Patisserie  
Unsere Spezialitäten sind  
Verlobungs- und Hochzeitstorten

C. Cavegn, 7320 Sargans  
Telefon 081/ 723 24 34





## Neustart bei den Frauen

Behutsam und dennoch zielstrebig - so hoffen die Frauen und Mädchen des VBC Sargans wieder besseren Zeiten entgegenzugehen. Natürlich, was die Ligazugehörigkeit der 1. Mannschaft anbelangt, werden die Frauen (3. Liga) deutlich hinter den Männern (NLB) zurückbleiben. Den zwei in der Meisterschaft engagierten Damentteams stehen fünf Herrenmannschaften gegenüber. Und dennoch:

Die A-Juniorinnen, eine völlig neu formierte Gruppe sehr junger, dafür umso talentierteren Mädchen, werden durch ihren neuen Trainer Thomas Fuchs mit viel Geduld und Verständnis in die Kunst des Volleyballsports eingeweiht. Vorausgesetzt, dass die Juniorinnen über mehr als eine Saison in dieser oder in nur leicht geänderter Zusammensetzung beieinander bleiben, werden die Fortschritte und die Erfolge nicht ausbleiben.

In der Gruppe der Schülerinnen und Schüler, trainiert von Andrea Aggeler und Petra Loose, finden sich ebenfalls viele begeisterte Volleyballerinnen, die bereit sind, zu einem späteren Zeitpunkt vielleicht in einem Team Unterschlupf zu finden. Die noch jüngeren Mädchen der zwei Minivolleyballgruppen werden sich in der nächsten Saison erstmals an Turnieren mit Gleichaltrigen messen.

Neuanfang auch beim 3. Ligateam, obwohl sich das Kader im Vergleich zum letzten Jahr nur unwesentlich verändert hat. Trotz rangmässig nicht optimalem Abschneiden in der vergangenen Saison, wurden die jungen Frauen (Durchschnittsalter unter 20 Jahren) wieder vom Ehrgeiz gepackt. Unter dem neuen Trainer Beat Zindel versuchen sie, Schrittlchen für Schrittlchen vorwärts zu kommen. Die nächste Spielzeit gilt noch ganz klar als Aufbaujahr, ohne konkret einen Ranglistenplatz anzustreben.

Eines der Hauptziele in der Frauenabteilung des VBC Sargans ist neben der Verbesserung der sportlichen Fähigkeiten jeder einzelnen Spielerin die Entwicklung in die Breite als Kapital für die Zukunft und als Angebot für eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung.

Beat Zindel



Maya Manz-Spiess  
 Zürcherstrasse 20  
 7320 Sargans  
 Telefon 081 / 723 03 30

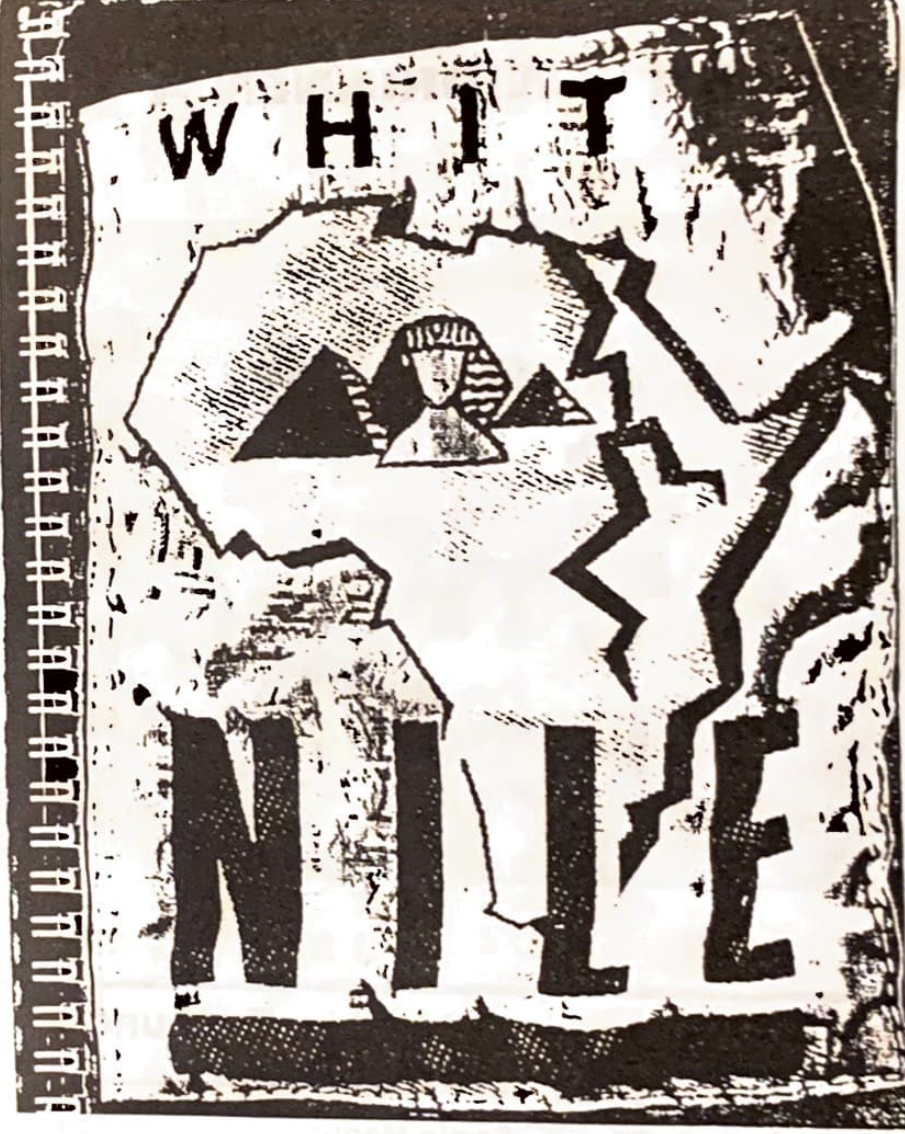


## SPIELPLAN FUER : DAMEN 3.LIGA

SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	Fr	21.10.94	20.30	Sargans 1	Arosa	Sargans / KSS
WOCHE 2	Sa	29.10.94	16.00	Flims	Sargans 1	Turnhalle Dorf
WOCHE 3	-	-	-	-	-	Kleinfeld
WOCHE 4	Sa	12.11.94	17.15	Bad Ragaz	Sargans 1	Walenstadt / Exi2
WOCHE 5	Sa	19.11.94	16.00	Sargans 1	Vaduz	Walenstadt / Exi1
WOCHE 6	Sa	26.11.94	14.00	Sargans 1	Schiers	Primarschulhaus
WOCHE 7	Do	1.12.94	20.15	Gamprin	Sargans 1	Sargans / RSA2
WOCHE 8	Sa	10.12.94	13.30	Sargans 1	Domat Ems	Lachen
WOCHE 9	Mo	12.12.94	20.15	Chur	Sargans 1	3-fach TH
WOCHE 10	Di	10.1.95	20.30	Arosa	Sargans 1	Sargans / KSS
WOCHE 11	Sa	21.1.95	15.00	Sargans 1	Flims	-
WOCHE 12	-	-	-	-	-	Sargans / RSA2
WOCHE 13	Sa	4.2.95	13.30	Sargans 1	Bad Ragaz	LGym
WOCHE 14	Sa	11.2.95	18.00	Vaduz	Sargans 1	EMS
WOCHE 15	Mi	15.2.95	20.30	Schiers	Sargans 1	-
WOCHE 16	-	-	-	-	-	Tuma-Plata
WOCHE 17	Sa	4.3.95	15.00	Domat Ems	Sargans 1	Sargans / KSS
WOCHE 18	Fr	10.3.95	20.30	Sargans 1	Chur	Sargans / KSS
WOCHE 19	Fr	17.3.95	20.30	Sargans 1	Gamprin	Sargans / KSS



BOUTIQUE  
**BORSALINO**





# DAMEN : JUNIORINNEN A



**Pizoler**  
Spezialitäten

**Schnell im Topf und  
auf dem Tisch**

**Fertig Menü:**

Frischeier-Spätzle, Pot-au-feu, Kutteln,  
Gulasch-Eintopf, Lasagne

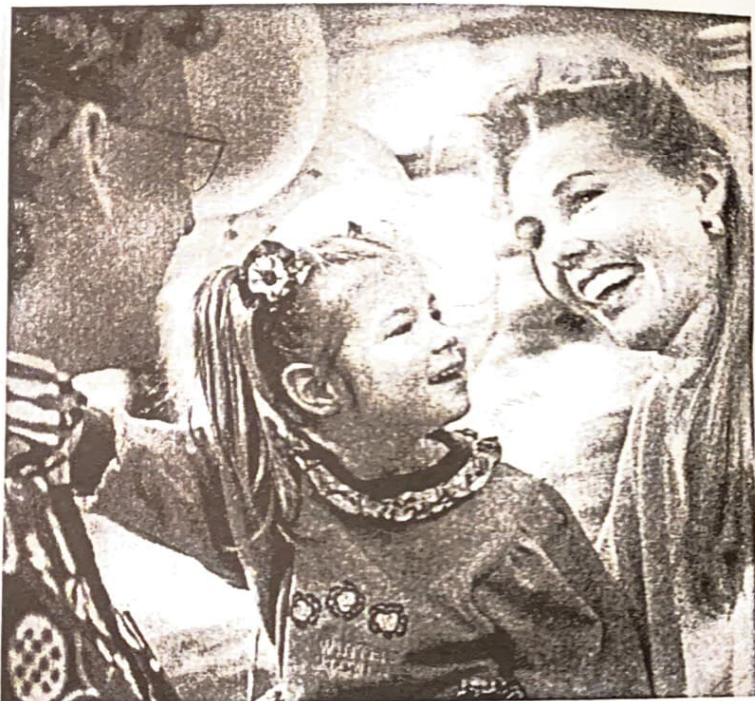
**Pizoler Fleisch- und Teigwarenspezialitäten AG**  
Im Tiefriet, 7320 Sargans, Telefon 081/ 723 01 61

## SPIELPLAN FUER : JUNIORINNEN A2


SPIELWOCHE	TAG	DATUM	ZEIT	HEIMTEAM	GEGNER	ORT / HALLE
WOCHE 1	Sa	22.10.94	15.30	Sargans	Davos	Sargans / KSS
WOCHE 2	Fr	28.10.94	19.00	Untervaz	Sargans	MZH
WOCHE 3	Sa	5.11.94	13.00	Sargans	Buchs	Sargans / RSA2
WOCHE 4	-	-	-	-	-	-
WOCHE 5	-	-	-	-	-	-
WOCHE 6	Fr	25.11.94	20.30	Sargans	Chur	Sargans / Castels
WOCHE 7	Mo	28.11.94	20.15	Gamprin	Sargans	Primarschule
WOCHE 8	Sa	10.12.94	13.00	Sargans	Felsberg	Sargans / RSA3
WOCHE 9	-	-	-	-	-	-
WOCHE 10	Sa	14.1.95	15.00	Davos	Sargans	Aula
WOCHE 11	Do	19.1.95	19.00	Sargans	Untervaz	Sargans / RSA2
WOCHE 12	Mo	23.1.95	20.15	Buchs	Sargans	BZB
WOCHE 13	-	-	-	-	-	-
WOCHE 14	-	-	-	-	-	-
WOCHE 15	Di	14.2.95	19.00	Chur	Sargans	Sand 1
WOCHE 16	Sa	18.2.95	14.00	Sargans	Gamprin	Sargans / KSS
WOCHE 17	-	-	-	-	-	-
WOCHE 18	-	-	-	-	-	-
WOCHE 19	Sa	18.3.95	17.30	Felsberg	Sargans	MZH



Dabeisein,  
wo etwas läuft.



Wir machen mit.

 Schweizerische  
Bankgesellschaft

Ihre Bezugsquelle für  
**LAUF- und HALLEN-  
SPORTARTIKEL**

**SCOTT**

Mountain Bike und  
Bekleidung

  
GRUNDFELDER • HOBI AG  
Tel. 081/723 64 80

HOTEL RESTAURANT GARNI  
**FRANZ ANTON**

Zürcherstrasse 74  
7320 Sargans  
Tel. 081/ 723 30 35

Der familienfreundliche Hotel-Restaurationsbetrieb im Sarganser-  
land empfiehlt sich für

- Gut bürgerliche Küche in gepflegter Atmosphäre
- Schöne Gartenterrasse
- Sämtliche Zimmer mit Dusche und WC
- Kleines Säali für Vereins- und Familienanlässe
- Grosser Parkplatz

Wirtesonntag: SA / SO

Hotelbetrieb: 7 Tage/Woche

Ihr Gastgeber mit den vernünftigen Preisen

Frau N. Hirsiger-Ruckstul

HOTEL RESTAURANT GARNI  
**FRANZ ANTON**



Rado  
DiaStar 'Ceramica'.  
Aus kratzfester High-Tech Keramik.



Ab Fr. 1'300.-

**RADO**  
Switzerland

**OMET**

UHREN- UND BIJOUTERIE-  
FACHGESCHAFT

Sportliche  
mit Freiheit  
TE Kontakt-  
linsen

**KÜHNIS**



**BRILLEN**

Die neuen,  
unschweren  
TE Kontakt-  
linsen -  
sicherer  
und leichter  
verträglich.  
Besser sehen,  
natürlich  
aussehen.



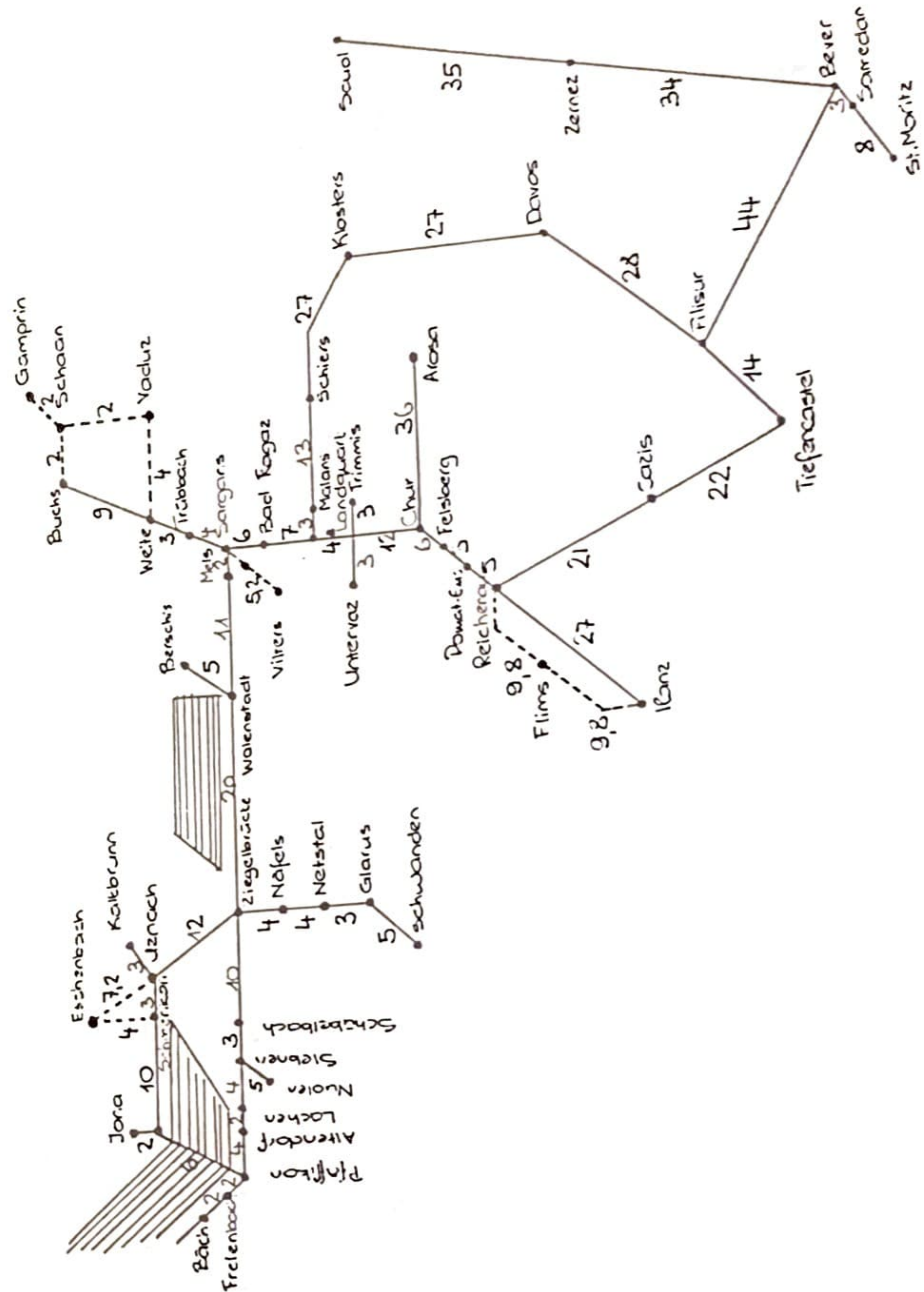
9450 Altstätten, Gerbergasse 1, Tel. 071 / 75 30 55  
9443 Widnau, Rhydorf-Center, Tel. 071 / 72 16 72  
9000 St. Gallen, Bohl 2, Merkur, Tel. 071 / 22 44 31  
8879 Pizol Park, Mels-Sargans, Tel. 081 / 723 42 33  
9202 Gossau, St. Gallerstr. 108, Tel. 071 / 85 63 60

**SMASH  
VIDEO**

Die grösste Videothek  
im Sarganserland !!

**Alte Sonne**

**8887 Mels**





## PLAUSCH-GRUPPE



## Plauschgruppe

Wir sind alles ehemalige Volleyball-Champions. Jeden Donnerstag abend besuchen wir Frauen und Männer das Training - leider - mehr oder weniger regelmässig. Stehen wir dann in der Halle, wärmen wir uns mit einem Einlauftraining auf. Unsere Spielfreude ist grenzenlos, deshalb versuchen wir uns in verschiedenen Spielen. Immer wieder lernen wir neue Varianten kennen. Die Hälfte unserer Trainingszeit geniessen wir mit Volleyballspielen.

Ab und zu klagen wir auch. Da wir uns in der Trainingsleitung abwechseln, bringt jeder einen anderen Schwung mit. Manchmal übertreiben wir es mit dem Einsatz. Die Folge ist dann ein schmerzlicher Muskelkater.

Natürlich führen wir auch verbale Gefechte, die unseren Kampfeswillen anstacheln. Daneben bleibt uns aber immer viel Zeit zum Lachen. Wir haben auch schon während eines Spiels einen ungewohnten Tenuwechsel erlebt, der uns so aus dem Konzept brachte, dass wir eine Lachpause einschalten mussten.

Vielleicht möchtest auch Du Deine Volleyball-Fähigkeiten in unserem aufgestellten Team wieder auffrischen? Du findest uns am Donnerstag abend ab 18.30 h in der RSA Sargans.

Marietta

**V-A-G****GEBRÜDER HARTMANN****Garage  
Gebr. Hartmann  
Audi/VW**

7320 Sargans, Telefon 081/ 723 14 42

**Ihr V.A.G Partner für Volkswagen und Audi**

HOTEL RESTAURANT

**Sarganserhof** *Doris + Markus Kuhn*7320 Sargans  
Telefon 081/ 723 22 64

- Gutbürgerliche Küche
- Säli mit 25 Plätzen für
  - Familienfeiern
  - Geschäftsessen usw.
- Sitzungszimmer
- 14 Betten

**elektro-planung peter**

Starkstrom

Telefon/TV

EDV

Schwachstrom

Feuer/Einbruch

Rohrpost

Ihr zuverlässiger Partner für alles Elektrische

**Peter und Barbisch AG  
Sargans**Elektro- und  
TelefoninstallationenPizolstrasse, 7320 Sargans  
Telefon 081/ 723 62 63



## BALLSPIEL-GRUPPE 1

Seit bereits zwei Jahren treffen sich die jüngsten Sportler des Volleyballclubs zu ihrer wöchentlichen Trainingsstunde. Zur Zeit sind es über dreissig Kinder, zwischen zehn und dreizehn Jahre alt, die sich vor allem bei verschiedenen Spielen - vorwiegend Ballspiele - vergnügen wollen. Die beiden Minivolleyballgruppen werden von Andrea Schenk und Beat Zindel geführt.

Geschicklichkeitsübungen mit oder ohne Ball, koordinative Übungen und viele grössere und kleinere Spiele fördern zudem Bereiche, die für eine ganzheitliche Entwicklung wichtig sind.

Mit der breiten Abstützung auf verschiedene Sportarten soll verhindert werden, dass die Kinder einseitig gefördert werden. Zudem soll ihnen eine Sportart nicht allzu früh verleiden. Auch wenn der Volleyballsport an sich ungemein faszinierend ist, würde eine Reduzierung auf diese eine Sportart den Kindern früher oder später zu eingleisig.



## BALLSPIEL-GRUPPE 2

Natürlich lernen die Mädchen und Knaben auch die wichtigsten Bestandteile des Volleyballspiels. Nach fleissigem Probieren der Grundbewegungen - oft eingepackt in spielerische Formen - gelangen den meisten Kindern der Pass, die Manchette und das Anspiel ganz ordentlich. Einige wagen sich bereits an smashverwandte Angriffsformen, vor allem dann, wenn Spiele mit drei gegen drei oder vier gegen vier auf dem Programm stehen. In der kommenden Saison werden einige Kinder voraussichtlich erstmals an einem Minivolleyball-Turnier teilnehmen, um ihr Können mit dem anderer Gruppen aus anderen Vereinen zu messen.

In der Ballspielgruppe findet aber keine Selektion statt. Knaben und Mädchen ohne Aussicht auf ein späteres Einsteigen in den Spitzensport sind ebenso akzeptiert wie talentierte Sportler.



Wer berät Sie umfassend und kompetent?  
 Wer liefert Ihnen einen Computer nach Hause?  
 Wo kriegen Sie gratis Austauschgeräte?  
 Wer organisiert sämtliches Zubehör?



**BEW**  
 BÜRO FÖLLMI WANGS

DORFSTRASSE  
 7323 WANGS

TEL 081-723 75 55  
 FAX 081-723 76 55

FACHGESCHAFT FÜR

BÜROMÖBEL · BÜROMASCHINEN · SERVICEARBEITEN  
 COMPUTER · EDV-ZUBEHÖR

**ELVIA. Sicherheit für alle und alles.**

Unsere persönliche Beratung und das umfassende Versicherungsangebot der ELVIA geben Ihnen beruhigende Sicherheit. Die Sicherheit, alle und alles richtig versichert zu haben.

 **ELVIA**  
 VERSICHERUNGEN

**HAUPTAGENTUR SARGANS**

7320 Sargans . Grossfeldstr. 20 . 081 / 723 84 64

**JOHN & BÄRTSCH**  
 vorm. Gebr. John

**BAUUNTERNEHMUNG**  
**VILD TEL. 723 55 74**  
**7320 SARGANS**

*Schlacht- und Fabrikationsbetrieb*

*Kurt Wachter Metzgerei Mels*



Zeughausstrasse  
 8887 Mels  
 Telefon 081 723 12 13

"Spezialitäten-Metzg": Weisstanner Rauchspeck  
 Weisstanner Rauchschnitten  
 Oberländer "Burawurst"

Festlieferant

Party-Service

für Betriebs- Vereins, Grossveranstaltungen  
 Bei der Planzusammenstellung beraten wir Sie gerne  
 Telefon 081 723 12 13 / intern 12



# JUNIOREN GEMISCHT



*pünktli'  
fründli'  
gründli'*

**OWI** // **SARGANS**

H. P. WILDHABER AG · CH-7320 SARGANS · 081/723 51 21

**BIG JUMP**

**SPORTSSTORF**

**GROSSFELDSTRASSE 33, 7320 SARGANS**





Fabrikstrasse 13  
9478 Azmoos  
081 / 783 28 47

**BÄCKEREI  
KONFITOREI**

**TARNUTZER & MORETTI**

UNSERE FEINEN BACKWAREN KÖNNEN SIE  
AUCH IN DEN MILCHZENTRALEN KAUFEN

# Milchzentrale Sargans

FAM. FREDI STEINER-SCHUMACHER  
St. Gallerstrasse 5, 7320 Sargans  
Telefon 081 / 723 13 07



Machen Sie von unseren Spezialitäten Gebrauch:

- GUTGEREIFTE, REZENTE HALBHART- UND HARTKÄSE
- VERSCHIEDENE WEICHKÄSE
- DIE UMWELTFREUNDLICHE PASTMILCH IM RETOURGLAS
- HAUSGEMACHTES JOGHURT IM 500 G - RETOURGLAS
- KÄSEPLATTEN AUF VORBESTELLUNG

## DER VORSTAND

FUNKTION	NAME	ADRESSE	ORT	TEL PRIVAT	TEL GESCHÄFT
PRÄSIDENT	SCHUMACHER FELIX	RATELLERSTR. 26	7320 SARGANS	723 35 85	
KASSIERIN	MESSMER FRANZISKA	ZURCHERSTR. 1	7320 SARGANS	723 26 65	075 / 235 26 62
AKTUARIN	SCHUMACHER VRENY	RATELLERSTR. 26	7320 SARGANS	723 35 85	
TECHN. LEITERIN	NOTARI SIBYLLE	SARDONASTR. 2	7320 SARGANS	723 30 91	075 399 02 87 FAX 075 399 02 90
SCHREIBERCHEFIN	GATTLEN SONJA	LEGLINGLEN 15A	7320 SARGANS	723 48 30	075 232 71 66
MEISTERSCHAFTSBUECHLI	OUWERKERK ASTRID	GROSSFELDSTR. 44	7320 SARGANS	723 62 28	756 24 18

MEISTERSCHAFT	AGGELER JUDITH	GROSSFELDSTR. 20	7320 SARGANS	723 88 28	
SCHIRICHEF	WILLI RENÉ	CULMANNSTR. 34	8006 ZÜRICH	01/363 50 24 723 43 32 (NUR AM WOCHENEDE)	01 632 59 07 FAX 01 262 17 62
MATERIALCHEF	WALSER JOE	BAHNHOFSTR. 19A	7320 SARGANS	723 79 27	
VERANTWÖRTLICHER DAMEN	ZINDEL BEAT	BERGWERKSTR. 14	7320 SARGANS	723 53 85	783 19 33
VERANTWÖRTLICHER HERREN	STÖRI THIS	CASPÄRSCH	7307 JENINS	302 20 21	



Inter-Adress

und kein bisschen teurer -

# Wuff.



7000 Chur  
Grabenstrasse 34  
Tel 081 22 94 54

**Wuff**  
FOTO VIDEO

8887 Mels  
Wangerstrasse 48  
Tel 081 733 55 48

# flair hair STYLING

cornelia treuholz  
zürcherstrasse 28  
7320 sargans  
tel. 081 723 84 14

## TRAINER UND TRAININGSZEITEN

MANNSCHAFT	NAME	ADRESSE	ORT	TEL	TRAININGSZEIT
H1 - NAT. B	RIBARICH TOM	POSTGASSE 27	8750 GLARUS	058 61 89 46 058 64 47 65 G	Mo 20 - 22 - KSS Di 1830* - 2030 Greischins Do 20 - 22 h RSA
H2 - 2. LIGA	GORCZYGA JANUSZ	INSTITUT FATIMA	7323 WANGS	723 25 72	Mo 20 - 22 h Castels Fr 20 - 22 h KSS
H3 - 3. LIGA	GATTLEN STEFAN	CHURFIRSTENSTR. 4	7320 SARGANS	723 40 25	Di 20 - 22 h KSS
H JUNIOREN A	GORCZYGA JANUSZ	INSTITUT FATIMA	7323 WANGS	723 25 72	Mo 18 - 20 h KSS
D1 - 3. LIGA	ZINDEL BEAT	BERGWERKSTR. 14	7320 SARGANS	723 53 85	Mi 18 - 20 KSS Fr 20 - 22 h Castels
D JUNIORINNEN A	FUCHS THOMAS	BAHNHOFSTR. 3	7320 SARGANS	723 74 17	Do 1830 - 20 h RSA
H SENIOREN	SCHENK HEINI	ROSENSTR. 11	7320 SARGANS	723 43 74	Do 1830 - 20 h RSA
PLAUSCHGRUPPE	HARTMANN MARIETTA	RATELL 67	7320 SARGANS	723 36 57	Do 1815 - 20 KSS (bis OKI) Do 1830 - 20 RSA (ab OKI)
BALLSCHULE 1	ZINDEL BEAT	BERGWERKSTR. 14	7320 SARGANS	723 53 85	Do 1645 - 18 h KSS
BALLSCHULE 2	SCHENK ANDREA	ROSENSTR. 11	7320 SARGANS	723 43 74	Do 1645 - 18 h Castels
JUNIOREN GEMISCHT	LOOSE PETRA	CALANDASTRASSE	7320 SARGANS	723 46 93	Fr 1830 - 2000 RSA



**Wir danken**

**allen Sponsoren,  
allen 100-er Club-Mitgliedern,  
allen Gönnern,  
allen Passivmitgliedern  
und allen die sich immer wieder  
für den VBC-Sargans einsetzen.**

**Wir wünschen allen  
eine erfolgreiche, faire,  
unfallfreie und interessante  
Saison 94-95**



**Zürcherstrasse 59, Sargans**

**Eine erstklassige Adresse  
für Einzelkopien, Vervielfältigungen,  
Schnelldruck, Werbe- und Geschäftsdrucksachen.**

Machen Sie die Probe auf's Exempel!



Offsetdruckerei  
Kopieren/Schnelldruck  
Grafik & Filmsatz

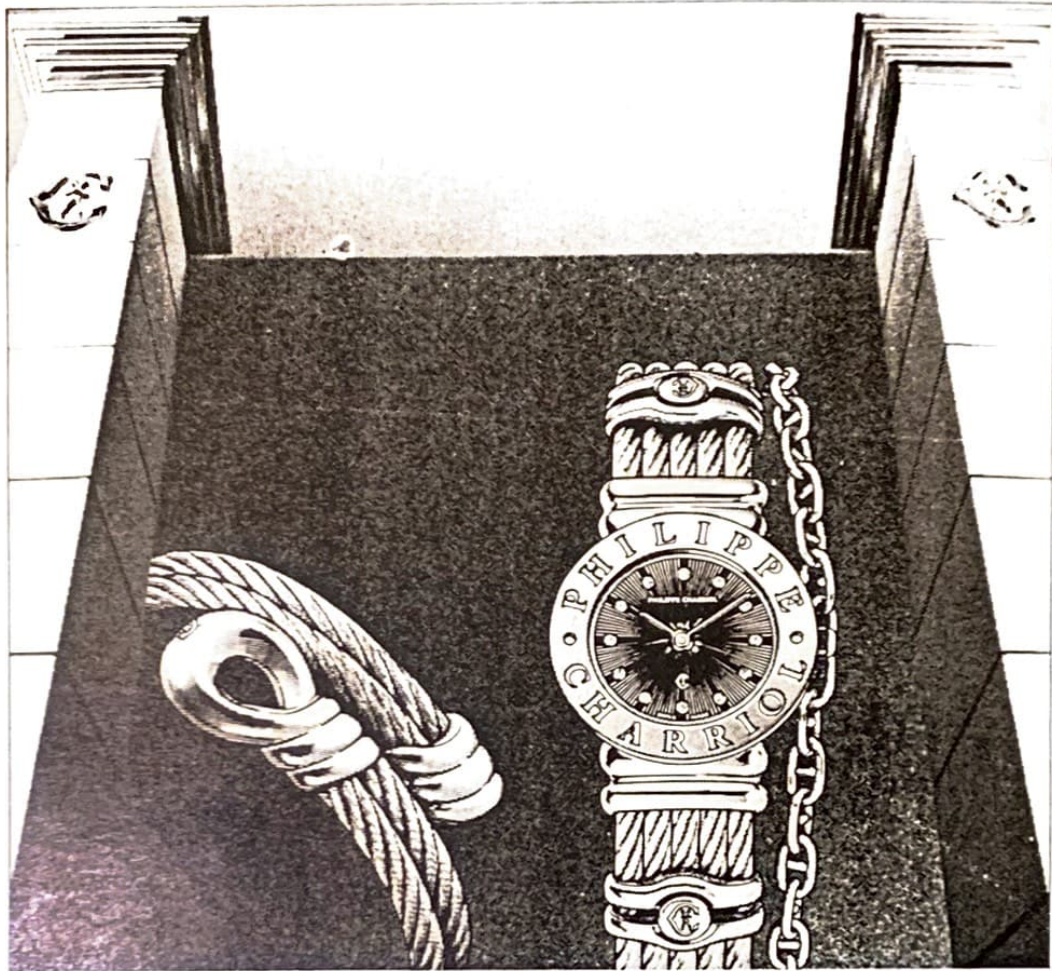
**Kopie**  
**Schnelldruck**

E. + D. Göldi

Zürcherstrasse 59  
CH-7320 SARGANS  
Tel. 081/723 63 83







PHILIPPE CHARRIOL

in Ihrem Fachgeschäft mit der grossen Auswahl, der

GOLDSCHMIEDE  sigl UHRENFACHGESCHÄFT

Gold- und Silberschmuck, Edelsteine, Zuchtperlen  
Anfertigungen und Reparaturen im eigenen Atelier  
Freundschaftsringe, Partnerringe, Eheringe  
Markenuhren: Eterna, Movado, Philippe Charriol, Certina, Oris  
Zinnwaren, Silberwaren, Musikdosen

7320 Sargans, Castelsplatz, Tel. 081 723 27 15, Fax 723 78 77